



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

16042/2020

29.5 Amt für Energie und Klimaschutz - Ufficio Energia e tutela del clima

Betreff:

Gewährung eines Beitrages an die
Fernheizwerk Innerratschings GmbH für die
Erweiterung der
Fernwärme-Verteilinfrastruktur in
Ratschings

Oggetto:

Concessione di un contributo alla ditta
Impiano di Teleriscaldamento Racines di
Dentro srl per l'ampliamento
dell'infrastruttura di distribuzione del
sistema di teleriscaldamento a Racines

Die Fernheizwerk Innerratschings GmbH, mit Sitz in Ratschings, Innerratschings 43/C hat, wie in der Beilage SAP, die ein wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, angeführt, am 3. Mai 2020 das Gesuch Nr. 2020.0166 um einen Beitrag für die Erweiterung der Fernwärme-Verteilinfrastruktur in Innerratschings, eingereicht.

Die eingereichte Kostenschätzung beläuft sich auf 25.176,68 Euro ohne Mehrwertsteuer.

Mit Dekret des Abteilungsdirektors vom 22. Jänner 2013, Nr. 95-29.12 wurde der Versorgungsbereich der Fernheizanlage in der Gemeinde Ratschings abgegrenzt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 512 vom 14.07.2020 wurde aufgrund des COVID-19 Notstandes eine Erhöhung von 10% des Beitragssatzes für die Erweiterung der Fernwärmeverteilsinfrastruktur genehmigt, dies ergibt somit eine höchstmögliche Beitragsintensität von 35%.

Am 31.08.2020 hat die Fernheizwerk Innerratschings GmbH mit einem Ergänzungsantrag um die Erhöhung des Beitrages angesucht.

Im Beitragsantrag hat die Fernheizwerk Innerratschings GmbH erklärt, dass der Beitrag unter Berücksichtigung der „de minimis“-Regelung im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18.12.2013 gewährt werden soll.

Die Gewährung von Beiträgen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18.12.2013 unterliegt der Vorlage der „de minimis Erklärung“.

Am 31. August 2020, hat die Fernheizwerk Innerratschings GmbH im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407 der Kommission vom 18.12.2013 die de minimis Erklärung vorgelegt und gemäß Artikel 6, Absatz 3, der genannten Verordnung wurde deren Einhaltung bezüglich der Gewährung des Höchstbetrages der de minimis Beihilfen in der Datenbank des Nationalen Registers der staatlichen Beihilfen RNA überprüft.

Aus der Angabe im Zeitplan geht hervor, dass die gesamten Arbeiten im Jahr 2020 durchgeführt werden.

Die gemäß Richtlinien für die Gewährung

La ditta Impianto di Teleriscaldamento Racines di Dentro srl con sede a Racines, Racines di Dentro 43/C, indicata nell'allegato SAP che fa parte integrante del presente decreto, in data 3 maggio 2020 ha presentato la domanda di contributo n. 2020.0166 per l'ampliamento dell'infrastruttura di distribuzione del sistema di teleriscaldamento a Racines di Dentro

Il preventivo di spesa inoltrato ammonta a Euro 25.176,68 al netto di IVA.

Con decreto del direttore di ripartizione del 22 gennaio 2013, n. 95-29.12 è stata approvata l'area servita dall'impianto di teleriscaldamento nel comune di Racines.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 512 del 14.07.2020 a causa dell'emergenza COVID-19 per l'ampliamento dell'infrastruttura di distribuzione dei teleriscaldamenti è stato approvato l'aumento della percentuale di contributo del 10%, dunque risulta un'intensità massima di contributo del 35%.

In data 31.08.2020 la ditta Impianto di Teleriscaldamento Racines di Dentro srl con una domanda integrativa ha richiesto l'aumento del contributo.

Nella domanda di contributo la ditta Impianto di Teleriscaldamento Racines di Dentro srl ha dichiarato, che il contributo dovrà essere concesso in rispetto al regime "de minimis" ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18.12.2013.

La concessione di contributi ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18.12.2013 è soggetta alla presentazione della dichiarazione "de minimis".

In data 31 agosto 2020 ai sensi del regolamento (UE) n. 1407 della Commissione del 18.12.2013 la ditta Impianto di Teleriscaldamento Racines di Dentro srl ha presentato la dichiarazione de minimis e ai sensi dell'articolo 6, comma 3 del citato regolamento è stato verificato con la banca dati del Registro nazionale degli aiuti di stato RNA se viene rispettata la soglia massimale per la concessione di aiuti de minimis.

Dal cronoprogramma risulta che i lavori vengono eseguiti interamente nell'anno 2020.

La documentazione prevista dai criteri per la

des Beitrages vorgesehenen Unterlagen sind dem Gesuch beigelegt.

Der Techniker des Amtes für Energie und Klimaschutz hat am 22. Juli 2020 ein positives technisches Gutachten zur Genehmigung eines Beitrages für die Erweiterung der Fernwärme-Verteilinfrastruktur erteilt und die zulässigen Kosten gemäß Richtlinien in Höhe von 16.323,89 Euro ermittelt.

Der Fernheizwerk Innerratschings GmbH kann für die Erweiterung der Fernwärme-Verteilinfrastruktur ein Beitrag in Höhe von 5.713,36 Euro, dies entspricht einem Beitrag von 35% der zulässigen Kosten von 16.323,89 Euro, gewährt werden. Die höchstmögliche Beitragsintensität von 35% wird laut Tabelle A, Artikel 10 der betreffenden Richtlinien, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 512 vom 14. Juli 2020, eingehalten.

Für den mit gegenständlichem Dekret gewährten Beitrag wurde in das Nationale Portal „Registro Aiuti“ der Beihilfen Einsicht genommen und es wurde folgende COR Nr. 2742435 generiert.

Auf dem Kapitel U17012.0000 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen des Jahres 2020 stehen die erforderlichen Geldmittel zur Verfügung.

Dieses Dekret wird auf der Grundlage folgender Rechtsnormen bzw. Bestimmungen erlassen:

Landesgesetz vom 7. Juli 2010, Nr. 9 in geltender Fassung;

Beschluss der Landesregierung vom 18. Dezember 2018, Nr. 1382 in geltender Fassung, mit dem die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Fernwärme gemäß Artikel 2, des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9 genehmigt wurden;

Beschluss der Landesregierung 14. Juli 2020, Nr. 512, mit dem die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Fernwärme abgeändert wurden;

Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18.12.2013;

Gesetzesvertretendes Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

concessione del contributo è allegata alla domanda.

Il tecnico dell'ufficio Energia e tutela del clima in data 22 luglio 2020 ha redatto un parere tecnico positivo per la concessione di un contributo per l'ampliamento dell'infrastruttura di distribuzione del sistema di teleriscaldamento, fissando i costi ammissibili in base ai criteri in Euro 16.323,89.

Alla ditta Impianto di Teleriscaldamento Racines di Dentro srl per l'ampliamento dell'infrastruttura di distribuzione del sistema di teleriscaldamento può essere concesso un contributo nella misura di Euro 5.713,36, corrispondente al 35% dei costi ammissibili di Euro 16.323,89. Viene rispettata l'intensità massima di contributo del 35% di cui alla tabella A, articolo 10 dei rispettivi criteri, modificati con deliberazione della Giunta provinciale n. 512 del 14 luglio 2020.

Per il contributo che viene concesso con il presente decreto è stato preso visione nel Portale Nazionale "Registro Aiuti" ed è stato generato il seguente numero COR 2742435.

Sono disponibili i mezzi finanziari sul capitolo U17012.0000 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano dell'anno 2020.

Il presente decreto viene rilasciato nel rispetto delle seguenti fonti normative o disposizioni:

Legge provinciale del 7 luglio 2010, n.9 e successive modifiche;

Deliberazione della Giunta provinciale del 18 dicembre 2018, n. 1382 e successive modifiche, con la quale sono stati approvati i criteri per l'assegnazione di contributi per l'incentivazione del teleriscaldamento, ai sensi dell'articolo 2 della Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9;

Deliberazione della Giunta provinciale del 14 luglio 2020, n. 512, con la quale sono stati modificati i criteri per l'assegnazione di contributi per l'incentivazione del teleriscaldamento;

Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18.12.2013;

Decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118;

Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 in geltender Fassung;

Beschluss der Landesregierung vom 26. November 2019, Nr. 984, womit dem Abteilungsdirektor die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen laut Landesgesetz vom 7. Juli 2010, Nr. 9 übertragen wurde;

Dies vorausgeschickt

verfügt der Abteilungsdirektor

dem in der Beilage SAP, die ein wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, angeführten Antragsteller Fernheizwerk Innerratschings GmbH für die Erweiterung der Fernwärme-Verteilinfrastruktur in Innerratschings einen Beitrag in Höhe von 5.713,36 Euro, 35% auf die zulässigen Kosten von 16.323,89 Euro, zu gewähren.

Die Flüssigmachung des Beitrages gemäß Artikel 14 der Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung vom 18. Dezember 2018 Nr. 1382 zu veranlassen.

Die Ausgabe in Höhe von 5.713,36 Euro auf dem Kapitel U17012.0000 des Verwaltungshaushaltes für das Jahr 2020 zweckzubinden.

Der Abteilungsdirektor

Dr. Flavio Ruffini

Articolo 9 della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche;

Deliberazione della Giunta provinciale del 26 novembre 2019, n. 984, con la quale il direttore di ripartizione viene delegato ad assumere dei provvedimenti per la integrale attuazione in materia di agevolazioni economiche ai sensi della legge provinciale del 7 luglio 2010, n. 9;

Premesso quanto sopra

il direttore di ripartizione decreta

di concedere alla richiedente ditta Impianto di Teleriscaldamento Racines di Dentro srl per l'ampliamento dell'infrastruttura di distribuzione del sistema di teleriscaldamento a Racines di Dentro, come indicato nell'allegato SAP, che fa parte integrante del presente decreto, un contributo nella misura di Euro 5.713,36, pari al 35% dei costi ammissibili di Euro 16.323,89.

Di disporre la liquidazione del contributo ai sensi delle disposizioni di cui all'articolo 14 delle direttive della deliberazione della Giunta provinciale del 18 dicembre 2018, n. 1382.

Di impegnare l'importo di Euro 5.713,36 sul capitolo U17012.0000 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2020.

Il direttore di ripartizione

AG/MD

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200016042

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP del 7 luglio 2010, n. 9 e successive modifiche LG vom 7. Juli 2010, Nr. 9 in geltender Fassung				DGP n.1382 18.12.2018 e succ.modif./DGP n.512/2020 BLR Nr.1382 18.12.2018 i.gelt.Fassung/BLR 512/2020				29.5 Uff. Energia e tutela del clima 29.5 Amt für Energie und Klimaschutz					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U17012.0000	260723	02502350214	02502350214	2020.0166-03.05.20		25.176,68		5.713,36	0,00		0,00	
	29	2020	FERNHEIZWERK INNERRATSCHINGS GMBH	INNERRATSCHINGS 43/C - RATSCHINGS				16.323,89	35,00				
	CONTRIBUTO PER L#AMPLIAMENTO DELL#INFRASTRUTTURA DI DISTRIBUZIONE DEL SISTEMA DI TELERISCALDAMENTO/BEITRAG FÜR DIE ERWEITERUNG DER VERTEILINFRASTRUKTUR DES FERNWÄRMESYSTEMS												
	DE MINIMIS RNA COR 2742435												
Totale attuale - Gesamtbetrag:									5.713,36				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 5.713,36 - Kap./Cap. U17012.0000 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio sostituto

GASSER ARMIN

11/09/2020

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

RUFFINI FLAVIO

14/09/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

14/09/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Armin Gasser

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma